

A BUDAPESTI NÉMET ISKOLA
ALAPÍTVÁNY
- módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt -

ALAPÍTÓ OKIRATA

(a módosítások vastag dőlt betűvel, a törölt rendelkezések ~~vastag, dőlt áthúzással~~ jelölve)

A „Második Kiegészítő Egyezmény a Magyar Köztársaság Kormánya és a Németországi Szövetségi Köztársaság Kormánya közötti kulturális együttműködési egyezményhez a Budapesti Német Iskola tárgyában” foglaltak alapján Magyarország és a Németországi Szövetségi Köztársaság közötti kulturális kapcsolatok bővítése és elmélyítése céljából a jelen Alapító Okirat aláírói határozatlan időre létrehozták a Budapesti Német Iskola Alapítványt (továbbiakban: Alapítvány), amely 1992. április 23. napjától működik.

I. Az Alapítvány alapítói

1. Magyarország, képviseli a Belügyminisztérium, (~~1051 Budapest, József Attila utca 2-4.~~
1014 Budapest, Szentháromság tér 6.)
2. Budapest Főváros Önkormányzata (1052 Budapest, Városház u. 9-11.)
3. Németországi Szövetségi Köztársaság, képviseli a Külügyminisztérium (Werderscher Markt 1, 10117 Berlin)
4. Baden-Württemberg Tartomány, képviseli Kulturális-, Ifjúsági- és Sportminisztérium (Thouretstraße 6, 70173 Stuttgart)

(továbbiakban: Alapítók)

II. Az Alapítvány neve

Budapesti Német Iskola Alapítvány

III. Az Alapítvány székhelye

1121 Budapest, Cinege út 8/c.

Az Alapítvány honlapjának címe: <http://www.deutscheschule.hu> .

IV. Az Alapítvány célja, tevékenysége

1. Az Alapítvány célja a magyar-német találkozás iskolájaként a Deutsche Schule Budapest – Thomas Mann Gymnasium, Budapesti Német Általános Iskola és Gimnázium (a továbbiakban: Iskola) létrehozása és fenntartása. A részletkérdéseket a „Magyar Köztársaság Kormánya és a Németországi Szövetségi Köztársaság Kormánya közötti kulturális együttműködési egyezményhez kapcsolódóan a Budapesti Német Iskola tárgyában” létrejött Második Kiegészítő Egyezmény rendezi.

2. Az Alapítvány közhasznú jogállású és közhasznú tevékenységet folytat tekintettel arra, hogy nevelési-oktatási intézmény fenntartásával, továbbá általános iskolai nevelési-oktatási, gimnáziumi nevelési-oktatási tevékenység végzésével olyan közfeladatot lát el, amely a nemzeti köznevelésről szóló 2011. évi CXCV. törvény 74. § (1)-(2) bekezdései, illetve 2. § (1) bekezdése és 4. § 14a. pont c), g), u) pontja szerint a magyar állam közzszolgálati feladata.

V. Az Alapítvány jellege

1. Az Alapítvány tartós, közérdekű célra, iskola fenntartására, működtetésére létrehozott nyílt alapítvány, amelynek közhasznú szolgáltatásaiból bárki részesülhet. Ezen felül az Alapítvány céljainak megvalósulása érdekében egyéb juttatásokat nyilvános, mindenki számára hozzáférhető rendszer keretei között is nyújthat az egyesületi jogról, a közhasznú jogállásról, valamint a civil szervezetek működéséről és támogatásáról szóló 2011. évi CLXXV. törvény (a továbbiakban: Ectv.) 43. §-ában meghatározott feltételek szerint.

Az Alapítvány szolgáltatásaiból való részesülés feltételeit az Alapítvány hivatalos Internet honlapján hozza nyilvánosságra.

2. Az Alapítvány nyílt, ahhoz pénzbeli vagy más vagyonrendeléssel, felajánlásokkal bármely belföldi, illetőleg külföldi természetes személy, jogi személy, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet csatlakozhat, aki, illetve amely az Alapítvány céljait, működési szabályait elfogadja. A csatlakozás (azaz támogatás, adományozás, felajánlás) elfogadásáról az Alapítványi Tanács dönt. A csatlakozók nem válnak az Alapítvány alapítóivá.
3. Az Alapítvány szervezete pártoktól független, azoknak anyagi támogatást nem nyújt, és tőlük támogatást nem fogad el; közvetlen politikai tevékenységet nem folytat.

VI. Alapítványi vagyon és az alapítvány gazdálkodása

1. Az Alapítvány céljára az Alapítók a következő hozzájárulást biztosítják, amely mind pénzbeli mind nem pénzbeli hozzájárulás esetén az Alapítvány tulajdonába kerül:

a) Magyarország (Emberi Erőforrások Minisztériuma):

Az alapításkor 1.000.000,- forint (amely az alapításkor megtörtént), valamint biztosítja a Magyarország mindenkor (éves) központi költségvetéséről szóló törvényben és a nem állami köznevelési intézmények finanszírozási szabályai szerinti, jogszabályban meghatározott köznevelési költségvetési támogatásokat.

b) Budapest Főváros Önkormányzata:

Budapest, XII., Cinege út 8/c. szám alatti beépített ingatlan biztosítása, amely az alapításkor megtörtént.

c) Németországi Szövetségi Köztársaság:

- Az ideiglenes működéshez biztosított Cinege úti épület belső átalakítása, felújítása költségeinek fedezése, amely az alapítást követően megtörtént.

- A német nyelvű oktatás biztosítására közvetített tanerők rendelkezésre bocsátása és díjazása.
- Iskolai kiegészítő támogatás (németül: "Schulbeihilfe") biztosítása az ún. kultúrák találkozásának eszméjét integráló iskolákra (németül: „Begegnungsschule”) vonatkozó német hivatalos támogatási irányelvek szerint.
- Budapest Főváros Önkormányzata által ellenszolgáltatás nélkül az Alapítvány tulajdonába adott telken a szakmai program szerint szükséges nagyságrendű új iskolaépület finanszírozása, amely az alapítást követően megtörtént.
- Az egykori budapesti NDK iskola leltári állományának alapítványi tulajdonba adása, amely az alapítást követően megtörtént.

d) Baden-Württemberg tartomány:

- Legfeljebb négy, az A14 fizetési szintbe tartozó tanszemélyzet a német nyelvű szakoktatásra elkülönített bérének mindenkor megfelelő összegét a 2013/14 tanévtől; a 2012/13 tanév végéig legfeljebb négy hivatalosan az Alapítványhoz közvetített tanár biztosítása és alkalmazási költségeihez történő hozzájárulás a német nyelvű oktatás érdekében.
- Az alapításkor 35.000,- DM biztosítása a szükséges taneszközök beszerzésére (amely az alapításkor megtörtént).

2. Ezen Alapító Okirat aláírása után az Alapítók az alapítványi célra szánt pénzüsségeket egy kölcsönösen elfogadott bankhoz, annak kereskedelmi bankszámlájára utalják.

A konvertibilis valutában befizetett összegeket az Alapítvány felhasználásukig külön devizaszámlán tartja.

3. Az alapítványi vagyona kizárólag a jelen alapító okiratban megjelölt cél megvalósítására, az Iskola fenntartására, működtetésére, továbbá az oktatással kapcsolatos feladatokra használható fel. Az Alapítvány vagyona - **az Alapítvány és az Iskola székhelyül szolgáló Budapest, XII., Cinege út 8/c. szám alatti ingatlan elidegenítésének kivételével** - teljes egészében felhasználható az alapítvány céljainak megvalósítására. A vagyon felhasználásának módját az alapítványi céloknak megfelelően az Alapítványi Tanács határozza meg. Az alapítványi vagyon különösen támogatások, felajánlások, adományok, az iskola részére befizetett tandíjak összegével növelhető.

Az alapítvány bevételi forrásai:

- az Alapítók és csatlakozók pénzügyi támogatása,
- Magyarország által biztosított átlagbér alapú támogatás,
- az állampolgárok által a személyi jövedelemadójuk 1%-ának felajánlásából befolyó összegek,
- egyéb támogatások.

4. Az Alapítványi Tanács, elnökének előterjesztésére minden gazdasági év kezdete előtt költségvetési tervet készít, amelyben várható bevételeit és kiadásait jeleníti meg. A költségvetési tervben a bevételeknek és a kiadásoknak egyensúlyban kell lenniük. A költségvetési terv hiányt nem tartalmazhat.

5. Az Alapítványi Tanács a gazdasági év végén beszámolót, közhasznúsági mellékletet készít, amelyet elfogadását megelőzően a Felügyelő Bizottság véleményez. A gazdálkodás értékelésekor külön kell választani a vállalkozási és az alapítványi célú tevékenység közvetlen költségeit és bevételeit, valamint az Alapítvány működési költségeit.
6. Az Alapítvány a felhasználható vagyona gyarapítása érdekében a Polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) 3:379. § (2) bek. szerint vállalkozási, az alapítványi cél megvalósításával összefüggő gazdasági tevékenység – ideértve a vagyonkezelést is – végzésére is jogosult. Az Alapítvány csak olyan vállalkozásban vehet részt, amely nem veszélyezteti az Alapítvány céljait és működését. Az Alapítvány csak közhasznú céljainak megvalósítása érdekében, azokat nem veszélyeztetve folytathat vállalkozási, gazdasági tevékenységet, továbbá csak olyan módon vehet fel hitelt és vállalhat kötelezettséget, amely nem veszélyezteti a közhasznú tevékenységét és működésének fenntartását. Az Alapítvány váltót, illetve más hitelviszonyt megtestesítő értékpapírt nem bocsáthat ki. Gazdálkodása során elért eredményét nem osztja fel, azt az Alapító Okiratban meghatározott közhasznú tevékenységre kell fordítania.
7. Az Alapítvány befektetési tevékenységet az Alapítványi Tanács által - a Felügyelő Bizottság véleményének kikérése után - elfogadott Befektetési Szabályzat alapján folytathat, amely nem lehet ellentétes az Alapító Okirattal.

VII. Az Alapítvány ügyvezető – döntéshozó és kezelő – szerve

1. Az Alapítvány ügyvezető – legfőbb döntéshozó és kezelő - **szerve** a kilenc tagú Alapítványi Tanács.

Minden Alapító kijelöl **az utolsó alapítói kijelölés napjától számított** három év határozott időtartamra egy tagot az Alapítványi Tanácsban történő képviselésére. Az Alapítványi Tanács tagjai az Alapítvány vezető tisztségviselői.

Az Alapítók továbbá egyhangúlag három évre kijelölik:

- a német gazdaság egy képviselőjét,
- a magyarországi német népcsoport egy képviselőjét, és
- az Iskolában tanuló diákok szülei közül három képviselőt.

Az Alapítók szabadon választhatják meg ezen Alapítványi Tanács tagjait.

Az Alapítók tanácsot kérhetnek valamennyi érintett kamarától, köztestülettől, képvisletektől és egyesülettől, illetve azt fontolóra vehetik, azonban azokhoz nincsenek kötve.

Az Alapítványi Tanács **fent-nevezett fenti öt** tagja közül **(a német gazdasági képviselő, a magyarországi német népcsoporti képviselő és a három szülői tag)** az Alapítók minden esetben három évre elnököt és **alelnököt elnökhelyettest** választanak.

Az Alapítványi Tanács tagjai újraválaszthatóak.

Az Alapítványi Tanács tagjai:

- Banuta Janka
- ~~John Emese Orsolya~~
~~Szepesfalvy Anna~~
- Matthias Wolf
- ~~Kirsten Corinna Ahlers~~
~~Kristina Rudnick~~
- Wolfgang Wallisch
- Dr. Gajdos-Frank Katalin
- Hensch Norbert
- Inken Hefe
- ~~Dr. Norbert Gottfried Langen~~
~~Balthazár Máté~~
- Magyarország jelölése alapján
- Budapest Főváros Önkormányzata jelölése alapján
- Baden-Württemberg Tartomány jelölése alapján
- Németországi Szövetségi Köztársaság jelölése alapján
- a német gazdaság képviselője
- a magyarországi német népcsoport képviselője
- az Iskolában tanuló diákok szüleinek képviselője
- az Iskolában tanuló diákok szüleinek képviselője
- az Iskolában tanuló diákok szüleinek képviselője

Az Alapítványi Tanács elnöke: ~~Dr. Norbert Gottfried Langen~~ **Inken Hefe**

Az Alapítványi Tanács elnökhelyettese: ~~Inken Hefe~~ **Balthazár Máté**

Az Alapítványi Tanács tagjai maguk közül kincstárnokot választanak.

2. Az Alapítványi Tanácsi tagság megszűnik:

- a) a Ptk. 3:398 § (2) bekezdése szerinti visszahívással;
- b) lemondással,
- c) a vezető tisztségviselő halálával;
- d) a vezető tisztségviselő cselekvőképességének a tevékenysége ellátásához szükséges körben történő korlátozásával;
- e) a vezető tisztségviselővel szembeni kizáró vagy összeférhetlenségi ok bekövetkeztével,
- f) a közszolgálati tisztviselő tag megbízatása - az alapító ellenkező döntésének hiányában - megszűnik közszolgálati jogviszonyának megszűnésével.

A vezető tisztségviselő megbízatásáról az Alapítványhoz címzett, az Alapítvány másik vezető tisztségviselőjéhez vagy az Alapítványi Tanácshoz intézett nyilatkozattal bármikor lemondhat.

Ha az Alapítvány működése ezt megkívánja, a lemondás az új vezető tisztségviselő kijelölésével vagy megválasztásával, ennek hiányában legkésőbb a bejelentéstől számított hatvanadik napon válik hatályossá.

Az Alapítók az Alapítványi Tanács tagját megbízásának lejártá előtt kizárólag akkor jogosultak visszahívni, ha az Alapítványi Tanács tagja az alapítványi cél elérését közvetlenül veszélyezteti.

3. Az Alapítványi Tanács elnökének, illetve tagjainak összeférhetetlenségére a Polgári Törvénykönyv, illetőleg az Ectv. 38. és 39. §-ainak rendelkezései az irányadók.
- a) Alapítványi Tanács tagjai természetes személyek lehetnek. Az Alapítványi Tanács tagja az a nagykorú személy lehet, akinek cselekvőképességét a tevékenysége ellátásához szükséges körben nem korlátozták. A vezető tisztségviselő ügyvezetési feladatait személyesen köteles ellátni.
 - b) Az Alapítvány kedvezményezettje és annak közeli hozzátartozója nem lehet az Alapítványi Tanács tagja.
 - c) Nem lehet vezető tisztségviselő az, akit bűncselekmény elkövetése miatt jogerősen szabadságvesztés büntetésre ítélték, amíg a büntetett előlethez fűződő hátrányos következmények alól nem mentesült.
 - d) Nem lehet vezető tisztségviselő az, akit e foglalkozástól jogerősen eltiltottak. Akit valamely foglalkozástól jogerős bírói ítélettel eltiltottak, az eltiltás hatálya alatt az ítéletben megjelölt tevékenységet folytató jogi személy vezető tisztségviselője nem lehet. Az eltiltást kimondó határozatban megszabott időtartamig nem lehet vezető tisztségviselő az, akit eltiltottak a vezető tisztségviselői tevékenységtől.
 - e) Az Alapítványi Tanács tagjai nem lehetnek egymás és a Felügyelő Bizottság tagjainak közeli hozzátartozói (Ptk. 8:1. § (1) bekezdés 1. pont),
 - f) Nem lehet vezető tisztségviselő személy az, aki korábban olyan közhasznú szervezet vezető tisztségviselője volt - annak megszűnését megelőző két évben legalább egy évig -,
 - amely jogutód nélkül szűnt meg úgy, hogy az állami adó- és vámhatóságnál nyilvántartott adó- és vámtartozását nem egyenlítette ki,
 - amellyel szemben az állami adó- és vámhatóság jelentős összegű adóhiányt tárt fel,
 - amellyel szemben az állami adó- és vámhatóság üzletlezárás intézkedést alkalmazott, vagy üzletlezárást helyettesítő bírságot szabott ki,
 - amelynek adószámát az állami adó- és vámhatóság az adózás rendjéről szóló törvény szerint felfüggesztette vagy törölte.

A vezető tisztségviselő, illetve az ennek jelölt személy köteles valamennyi érintett közhasznú szervezetet előzetesen tájékoztatni arról, hogy ilyen tisztséget egyidejűleg más közhasznú szervezetnél is betölt.

4. Az Alapítványi Tanács határozathozatalában nem vehet részt az a tag, aki, vagy akinek közeli hozzátartozója (Ptk. 8:1. § (1) bekezdés 1. pont), élettársa (a továbbiakban együtt: hozzátartozó) a határozat alapján:

- a) kötelezettség vagy felelősség alól mentesül, vagy
- b) bármilyen előnyben részesül, illetve a megköthető jogügyletben vagy támogatásról szóló döntésben egyébként érdekelt. Nem minősül előnynek az Alapítvány cél szerinti juttatásai keretében a bárki által megkötés nélkül igénybe vehető nem pénzbeli szolgáltatás igénybevétele.

5. Az Alapítványi Tanács tagjai tevékenységükért tiszteletdíjban nem részesülnek, de igazolt és szükséges költségeik megtérítését kérhetik a Szervezeti és Működési Szabályzatban foglalt feltételek szerint.

6. Az Alapítványi Tanács kizárólagos döntési jogkörébe tartozik mindaz, amit jelen Alapító Okirat nem az Alapítók, ill. az Alapítvány Felügyelő Bizottsága kizárólagos hatáskörébe utal, így különösen:

- a) az Alapítvány szabályzatainak elfogadása és módosítása;
- b) az Alapítvány vagyona feletti rendelkezés az Alapító Okiratnak és az Alapítvány szabályzatainak megfelelően;
- c) az Alapítvány céljainak eléréséhez a működési feltételek meghatározása és biztosítása;
- d) az Alapítványhoz való csatlakozásról való döntés és a csatlakozás feltételeinek meghatározása;
- e) az Alapítvány munkatervének, éves **gazdálkodási tervének költségvetésének**, és az elnök beszámolójának elfogadása;
- f) döntés az éves beszámoló jóváhagyásáról és a közhasznúsági melléklet elfogadásáról, illetve nyilvánosságra hozatalának módjáról;
- g) az Alapítvány gazdálkodási elveinek és szabályainak meghatározása;
- h) döntés vállalkozás, gazdasági tevékenység indításáról;
- i) döntés az Alapítvány által nyújtott az Iskola fenntartásával és működtetésével, kapcsolatos támogatásokról és a támogatások felhasználásának ellenőrzése;
- j) az Iskola **főigazgatójának** kiválasztása a német Szövetségi Közigazgatási Hivatal javaslata alapján, **szolgálati szerződésének keretei között** a munkáltatói jogok gyakorlása az Iskola **főigazgatója** felett;
- k) döntés az Alapítvány tulajdonában álló ingatlanok, épületek fenntartásáról, karbantartásáról, bővítéséről;
- l) döntés az iskolai tandíj és a **Díjszabályzatban meghatározott egyéb díjak** mértékéről, **beszédük szabályairól**.

7. Az Alapítványi Tanács működése

- a) Az Alapítványi Tanács döntéseit ülésein hozza. **A jelen Alapító Okirat lehetővé teszi, hogy az Alapítványi Tanács ülését elektronikus hírközlő eszközök igénybevételeivel tartsa meg, illetőleg ülés tartása nélküli írásbeli döntéshozatallal hozzon határozatot, amely döntéshozatalok részletes szabályait és eljárásrendjét az Alapítvány Szervezeti- és Működési Szabályzata tartalmazza.**

Az Alapítványi Tanács állandó meghívottja tanácskozási joggal az Iskola *főigazgatója*, vagy az általa meghatalmazott személy. Az Alapítványi Tanács szükség szerint, de évente legalább két alkalommal ülésezik. Az Alapítványi Tanácsot az elnök írásbeli *értesítéssel meghívóval* hívja össze a kitűzött időpont előtt legalább **14 8** nappal. Az elnök az Alapítványi Tanács összehívásával egyidejűleg igazolható módon e-mailben is megküldi az ülés napirendjét *is tartalmazó meghívót* és a napirendhez készült előterjesztéseket. A meghívót, a napirendet és az előterjesztéseket az Alapítvány honlapján is közzé kell tenni.

- b) *A kezdeményezéstől számított 30 napon belül* össze kell hívni az Alapítványi Tanácsot, ha legalább három tagja vagy a Felügyelő Bizottság írásban *az ülés összehívását* kezdeményezi.
- c) Az Alapítványi Tanács határozatképes, ha az ülésen tagjainak **legalább** több mint fele jelen van, továbbá a jelen lévő tagok többsége nem áll az Alapítók valamelyikével függőségi jogviszonyban. **Határozatképtelenség esetén** az Alapítványi Tanács ülését nyolc napon belül változatlan napirenddel, az ülés elmaradását követő 30 napon belüli időpontra ismét ~~ki kell tűzni~~ **össze kell hívni**.
- d) Az Alapítványi Tanács határozatait nyílt szavazással és a jelenlévők egyszerű szótöbbségi szavazatával hozza. Szavazategyenlőség esetén a szavazást meg kell ismételni, ismételt szavazategyenlőség esetén ~~a napirendi javaslatot elvetettnek kell tekinteni az elnök szavazata dönt~~. Valamennyi tag kétharmadának szótöbbsége szükséges az Alapítvány valamennyi szabályzatának elfogadásához és módosításához, az éves **gazdálkodási terv költségvetés** elfogadásához, az éves beszámoló jóváhagyásához és a közhasznúsági melléklet elfogadásához.
- e) Az Alapítványi Tanács ülései nyilvánosak. Zárt ülés elrendelésére akkor van lehetőség, ha az ülés témája, vagy valamelyik napirendi pontja adatvédelmi vagy személyiségi jogokat érint. A zárt ülésen hozott döntéseket is nyilvánosságra kell hozni az Alapítvány honlapján, kivéve, ha azt adatvédelmi, vagy személyiségi jogi védelmi okok kizárják.
- f) Az Alapítványi Tanács üléseiről emlékeztetőt kell készíteni. Az emlékeztetőben az Alapítványi Tanács ülésein elhangzottak lényegét kell rögzíteni. Az emlékeztetőnek tartalmaznia kell az ülések időpontját, a határozatok szó szerinti szövegét, a döntés hatályára vonatkozó rendelkezéseket, a döntést támogatók és az azt ellenzők számarányát, személyét. Az emlékeztetőt az ülések levezető elnöke, az emlékeztető készítője és a hitelesítője írja alá. Az emlékeztetőt az Alapítvány iratai között meg kell őrizni.
Az emlékeztető alapján kell vezetni a határozatok könyvét, amelybe be kell vezetni a határozat tartalmát, időpontját, hatályát, a döntést támogatók, ellenzők arányát, személyét. Az Alapítványi Tanács üléseiről készült emlékeztetőt és az Alapítvány szolgáltatásait az Alapítvány honlapján közzéteszi.
- g) Az Alapítványi Tanács üléséről készült emlékeztetőt meg kell küldeni a Felügyelő Bizottság részére.

- h) Az Alapítványi Tanács döntéseit az érintettekkel írásban, igazolható módon, továbbá e-mailben is, a nyilvánossággal ~~körlevélben és a faliújságra történő kifüggesztéssel (hirdetményi úton)~~ és az Alapítvány honlapján közli. Az éves beszámolóját, a tevékenységének és gazdálkodásának legfőbb adatait, valamint a közhasznúsági mellékletet a tárgyévet követő évben, legkésőbb május 31-ig az Alapítvány honlapján közzéteszi.
- i) Az Alapítvány, mint közhasznú szervezet működésével kapcsolatosan keletkezett iratokba előre jelzett és egyeztetett időpontban az Alapítvány tisztségviselőjének vagy alkalmazottjának jelenlétében az Alapítvány székhelyén bárki betekinthez és arról saját költségére másolatot készíthet, kivéve a zárt ülésen keletkezett iratokat.
- j) Az Alapítványi Tanács működésére vonatkozó további előírásokat az Alapítvány **Tanács Eljárási Szervezeti- és Működési Szabályzata** szabályozza.

VIII. Felügyelő Bizottság

1. Az Alapítvány ellenőrző szerve a négytagú Felügyelő Bizottság. A Felügyelő Bizottság tagjait az alapítók választják meg. A Felügyelő Bizottság tagjainak megbízatása **az utolsó alapítói kijelöléstől számított 5 év** határozott időtartamra szól. A Felügyelő Bizottság tagjai sorából a megalakulását követő első ülésen, illetve az elnök felügyelő bizottsági tagsági vagy elnöki megbízásának megszűnését követő első ülésen egyszerű szótöbbséggel elnököt választ.
2. Nem lehet a Felügyelő Bizottság elnöke vagy tagja az a személy, aki az Alapítványi Tanács elnöke vagy tagja, az Alapítvánnyal a megbízatásán kívüli más tevékenység kifejtésére irányuló munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban áll, ha jogszabály másképp nem rendelkezik; az Alapítvány cél szerinti juttatásaiból részesül – kivéve a bárki által megkötés nélkül igénybe vehető nem pénzbeli szolgáltatásokat –, illetve a fentiekben meghatározott személyek közeli hozzátartozója. A Felügyelő Bizottság elnökének, illetve tagjainak összeférhetetlenségére a Ptk., valamint az Ectv. 38. § és 39. §-ainak rendelkezései az irányadók.
3. A Felügyelő Bizottság tagjai:
 - ~~Johann Peter Inzenhofer~~
Dr. Norbert Gottfried Langen
 - Armin Krug
 - ~~Mateicska-Székely Zsófia~~
 - ~~Braun Anna~~
Szilágyi Anna Margit

A Felügyelő Bizottság tagjai újraválaszthatóak.

4. A Felügyelő Bizottság tagjai tevékenységükért tiszteletdíjban nem részesülnek.

5. A felügyelő bizottsági tagság megszűnik:

- lemondással,
- a tagságból való visszahívással,
- az Alapítvány megszűnésével,
- a tag halálával,
- a határozott időtartam lejártával,
- a taggal szembeni kizáró vagy összeférhetlenségi ok bekövetkeztével,
- cselekvőképességének kizárásával, vagy a tevékenysége ellátásához szükséges körben történő korlátozásával;

6. A Felügyelő Bizottság az Alapító Okirat rendelkezéseinek figyelembevételével az ügyrendjét maga határozza meg. A Felügyelő Bizottság szükség szerint, de legalább évente egyszer ülésezik. Üléseit a Felügyelő Bizottság elnöke hívja össze, azonban az ok és a cél megjelölésével két tag is összehívhatja az ülés időpontja előtt **15 8** nappal **írásban kiküldött meghívóval**, a napirendi pontok közlésével. Amennyiben az elnök az összehívás iránt nem intézkedik, a kezdeményezők **maguk jogosultak** a Felügyelő Bizottság ülésének összehívására.

Ha rendkívüli ülés összehívására kerül sor, a meghívóban meg kell jelölni annak kezdeményezőjét, továbbá az ülés összehívásának okát és célját. A meghívót legalább 8 nappal az ülést megelőzően, ~~ajánlott levélben és igazolható módon (kézbesítési visszaigazolás)~~ e-mailben kell megküldeni a Felügyelő Bizottság tagjainak.

A Felügyelő Bizottság ülései nyilvánosak, azokon a tagokon kívül tárgyalási joggal részt vesznek mindazok, akiknek a jelenléte a napirendhez szükséges.

A Felügyelő Bizottság döntését nyílt szavazással, **egyszerű** szótöbbséggel hozza. A Felügyelő Bizottság akkor határozatképes, ha ülésén legalább három tagja jelen van. Határozatképtelenség esetén az elnök az üléstől számított **14. 8.** napra újabb ülést hív össze. Amennyiben a megismételt ülés is határozatképtelen, az elnök a további ülést **14 8** napnál korábbi időpontra is összehívhatja. A Felügyelő Bizottság üléseiről jegyzőkönyv készül, amelyben az ülés helyét, idejét, a jelenlévőket, a napirendi pontokat, valamint a szavazás eredményét, a szavazatok számát, a hozott határozatokat, az esetleges ellen- vagy különvéleményeket, tiltakozásokat, a hozzászólások lényegét rögzíteni kell.

A jegyzőkönyvet, az ülést követő **3 30** napon belül kell elkészíteni. A jegyzőkönyvet a Felügyelő Bizottság elnöke **írja alá és egy tagja** aláírásával hitelesíti. A határozatokat sorszámmal és év megjelöléssel kell ellátni és nyilvántartani. A Felügyelő Bizottság döntéseit az érintettekkel írásban, igazolható módon, e-mailben vagy postai úton közli.

7. A Felügyelő Bizottság hatásköre:

- az Alapítványi Tanács üléseiről készült emlékeztetők figyelembevételével vizsgálja az Alapítványi Tanács döntéseinek összhangját a jogszabályokkal, az Alapító Okirattal, a Szervezeti és Működési Szabályzattal és az ügyrenddel;
- ellenőrzi az Alapítvány működését és gazdálkodását,
- jogosult célvizsgálatot folytatni, ha az alapítványi célok megvalósítását, illetve a pénzügyi-gazdálkodási tevékenység szabályszerűségét veszélyeztetve látja, vagy ha erre az Alapítók vagy az Alapítványi Tanács felkéri;
- jogosult az Alapítványi Tanács tagjaitól jelentést, az alapítvány munkavállalóitól tájékoztatást vagy felvilágosítást kérni, továbbá betekinthez az Alapítvány üzleti könyveibe és irataiba, a pénzkezelés, utalványozás rendjébe, és jogosult ezeket megvizsgálni.

8. A Felügyelő Bizottság köteles az Alapítványi Tanácsot tájékoztatni és annak összehívását kezdeményezni, ha arról szerez tudomást, hogy

- a szervezet működése során olyan jogszabálysértés vagy a szervezet érdekeit egyébként súlyosan sértő esemény (mulasztás) történt, amelynek megszüntetése, vagy következményeinek elhárítása, illetve enyhítése az intézkedésre jogosult vezető szerv döntését teszi szükségessé,
- a vezető tisztségviselők felelősségét megalapozó tény merült fel.

Az Alapítványi Tanácsot a Felügyelő Bizottság indítványára – annak megtételétől számított harminc napon belül – össze kell hívni. E határidő eredménytelen eltelte esetén az Alapítványi Tanács összehívására a Felügyelő Bizottság is jogosult.

Ha az Alapítványi Tanács a törvényes működés helyreállítása érdekében szükséges intézkedéseket nem teszi meg, a felügyelő szerv köteles haladéktalanul értesíteni a törvényességi felügyeletet ellátó szervet.

9. A Felügyelő Bizottság tevékenységének eredményéről az Alapítóknak évente jelentést tesz, amelyről az Alapítványi Tanácsot is tájékoztatja.

10. A Felügyelő Bizottság hatáskörére egyéb kérdésekben az Ectv. 41. §-ának rendelkezései alkalmazandók. A Felügyelő Bizottság tagja az Alapítványi Tanács ülésein tanácskozási joggal részt vehet.

11. A Felügyelő Bizottság üléséről szóló jegyzőkönyvébe előzetes egyeztetés alapján bárki betekinthez, arról saját költségére másolatot készíthet, az információs önrendelkezési jogról és által az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvényben előírt keretek között.

IX. Az Alapítvány képvisellete

1. Az Alapítvány önálló képviseletére az Alapítványi Tanács elnöke jogosult. A képviseleti jog terjedelme: korlátlan.

2. Az Alapítványi Tanács elnökének feladatai:

- irányítja az Alapítvány tevékenységét, működését
- képviseli az Alapítványt,
- gondoskodik az alapítvány éves beszámolójának és közhasznúsági jelentésének elkészítéséről és nyilvánosságra hozataláról,
- az Alapítványi Tanács döntése alapján kinevezi az Iskola igazgatóját.

Az elnököt akadályoztatása esetén az Alapítványi Tanács elnökhelyettese helyettesíti. Ebben az esetben a helyettesítő **tagot elnökhelyettest** teljeskörűen megilleti az elnök képviseleti joga, a helyettesítés időtartama alatt megtett intézkedéseiről az elnök és az Alapítványi Tanács felé beszámolási kötelezettsége van.

3. Az Alapítványi Tanács elnöke által írásban meghatalmazott két Alapítványi Tanács tag – mely közül az egyik a kincstárnok – együttesen jogosult rendelkezni az Alapítvány bankszámlái felett.

4. Az Alapítványi Tanács az Alapítvány alkalmazottjának képviseleti jogot biztosíthat, megjelölve a képviseleti jog gyakorlásának módját, illetőleg terjedelmét.

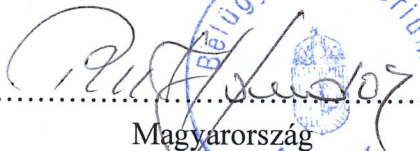
X. Záró rendelkezések

1. Az Alapítvány részére nyújtott céltámogatás beszámolási rendjére és gazdálkodására az Ectv. 42-46. §-aiban, valamint a civil szervezetek gazdálkodása, az adománygyűjtés és a közhasznúság egyes kérdéseiről szóló 350/2011. (XII. 30.) Korm. rendeletben (a továbbiakban: Korm. rendelet) foglalt szabályok az irányadók.
2. Az Alapítvány minden naptári évre – az Ectv. 46. § (1) bekezdésében foglaltaknak megfelelően – az éves beszámoló jóváhagyásával egyidejűleg közhasznúsági mellékletet készít a Korm. rendelet Mellékletében meghatározott formában.
3. Az Alapítvány a beszámolóját és közhasznúsági mellékletét az Ectv. 30. § (1) bekezdésének megfelelően a tárgyévet követő év május 31-ig letétbe helyezi és közzéteszi az Ectv. 30. § (3)-(4) bekezdésében meghatározottak szerint.
4. Az Alapítvány a Ptk.-ban meghatározott esetekben és módon szűnik meg. Az Alapítvány megszűnése esetén az Alapítvány vagyonából az Alapítókat az általuk juttatott vagyon mértéke illeti meg, az ezt maghaladó vagyon más hasonló **célra létrejött** alapítvány vagy egyesület céljára fordítandó.
5. Az Alapítvány bírósági nyilvántartásba vételi eljárásában a Németországi Szövetségi Köztársaság Budapesti Nagykövetsége jogosult eljárni.

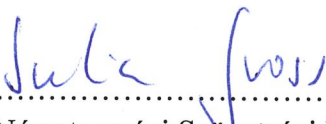
6. A jelen Alapító Okiratban nem szabályozott kérdésekben a Ptk. és az Ectv. rendelkezései az irányadók.
7. Jelen módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt Alapító Okirat *az utolsó alapítói elfogadással (az utolsóként eljáró alapító képviselőjének aláírásával) lép hatályba*, 12 eredeti (12 magyar nyelvű és 6 német nyelvű) példányban készült. Vita esetén a magyar nyelvű alapító okiratban foglaltak irányadók.

A jelen egységes szerkezetű Alapító Okirat szövege megfelel az alapító okirat módosítások alapján hatályos tartalmának, magában foglalja az alapítás óta bekövetkezett valamennyi módosítást.

Budapest, 2026. MÁRC 05.


Magyarország
Belügyminisztériuma
képviselésében

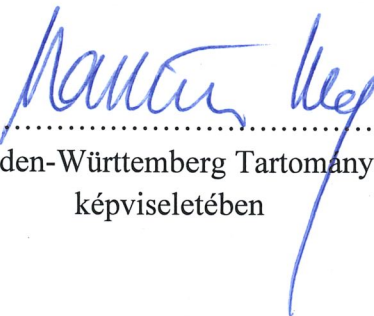
Budapest, 2026. 26-02-2026


a Németországi Szövetségi Köztársaság
képviselésében

Budapest, 2026. 02.24.


Budapest Főváros Önkormányzata
képviselésében

Stuttgart, 2026. 28-02-2026

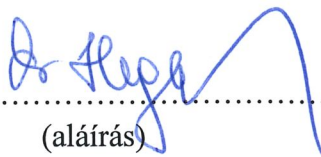

Baden-Württemberg Tartomány
képviselésében

Dátum:

Jelen módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt Alapító Okirat a Fővárosi Közgyűlés 766/2025. (IX.24.) számú és ...33.../2026. (I.28.) számú határozatait által elfogadott szöveggel megegyezik.

Budapest Főváros Önkormányzata részéről ellenjegyzem azzal, hogy a jelen ellenjegyzés kizárólag az Üttv. 44. § (1) bekezdés c)-d) pontjában foglaltak szerint Budapest Főváros Önkormányzata vonatkozásában való tanúsítására terjed ki.

Ellenjegyzem: Budapest, 2026.02.24. napján



(aláírás)

dr. Hegedűs Eszter kamarai jogtanácsos
kamarai azonosító szám: **36074551**

dr. Hegedűs Eszter
kamarai jogtanácsos
Budapesti Ügyvédi Kamara
KASZ: 36074551
Budapest Főváros Főpolgármesteri Hivatal
1052 Budapest, Városház u. 9-11.

Záradék:

Igazolom, hogy az alapító okirat egységes szerkezetbe foglalt szövege megfelel az Alapító okirat módosítások alapján hatályos tartalmának.

Budapest, 26 -02- 2026



Julia Gross
Nagykövet asszony



GRÜNDUNGSURKUNDE
DER STIFTUNG
DEUTSCHE SCHULE BUDAPEST
- mit Änderungen in einheitlicher Fassung -

*(die Änderungen sind fett und kursiv gekennzeichnet, gelöschte Bestimmungen sind fett,
kursiv durchgestrichen)*

Gemäß dem „Zweiten Zusatzabkommen zum Abkommen zwischen den Regierungen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Ungarn über die kulturelle Zusammenarbeit betreffend die Deutsche Schule Budapest“ haben die Unterzeichnenden vorliegender Gründungsurkunde zwecks Erweiterung und Vertiefung der kulturellen Beziehungen zwischen Ungarn und der Bundesrepublik Deutschland die Stiftung Deutsche Schule Budapest unbefristet errichtet, die seit dem 23. April 1992 tätig ist. (hiernach: Stiftung)

I. Gründer der Stiftung

1. Ungarn, vertreten durch das ***Belügyminisztérium Innenministerium von Ungarn, (1051 Budapest, József Attila utca 2-4. 1014 Budapest, Szentháromság tér 6.)***
2. Selbstverwaltung der Hauptstadt Budapest (1052 Budapest, Városház u. 9-11.)
3. Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch Auswärtiges Amt (Werderscher Markt 1, 10117 Berlin)
4. Land Baden-Württemberg, vertreten durch das Ministerium für Kultus, Jugend und Sport (Thouretstraße 6, 70173 Stuttgart)

(hiernach: Gründer)

II. Name der Stiftung

Budapesti Német Iskola Alapítvány (Stiftung Deutsche Schule Budapest)

III. Sitz der Stiftung

1121 Budapest, Cinege út 8/c.

Adresse der Website der Stiftung: <http://www.deutscheschule.hu> .

IV. Zweck und Gegenstand der Stiftung

1. Das Ziel der Stiftung ist die Deutsche Schule Budapest – Thomas Mann Gymnasium (deutsche Grundschule und Gymnasium) (hiernach: Schule) als deutsch-ungarische Begegnungsschule zu errichten und zu erhalten. Die Einzelfragen sind im Zweiten Zusatzabkommen zum „Abkommen zwischen den Regierungen der Republik Ungarn und der Bundesrepublik Deutschland über die kulturelle Zusammenarbeit betreffend die Deutsche Schule Budapest“ geregelt.

2. Die Stiftung hat eine gemeinnützige Rechtsstellung und führt eine gemeinnützige Tätigkeit im Hinblick darauf aus, dass sie als Schulträger einer Bildungs- und Erziehungseinrichtung, ferner durch Ausübung der Bildungs- und Erziehungstätigkeit in einer Grundschule und im Gymnasium eine öffentliche Aufgabe wahrnimmt, die gemäß §74 Abs. (1)-(2) bzw. §2 Abs. (1) und §4 Ziffer 14a. Buchst. c), g) und u) des Gesetzes Nr. CXCV vom Jahr 2011 über das nationale Erziehungswesen die öffentlich-rechtliche Aufgabe des Ungarischen Staates ist.

V. Art der Stiftung

1. Die Stiftung ist eine öffentliche, für gemeinnützigen Zweck langfristig für die Aufrechterhaltung und Betreibung einer Schule errichtete Stiftung, deren Dienstleistungen jeder nutzen kann. Darüber hinaus kann sie zwecks Umsetzung ihrer Ziele sonstige Zuwendungen auch im Rahmen eines öffentlichen, für jeden zugänglichen Systems, und zwar zu Bedingungen in §43 des Gesetzes Nr. CLXXV vom Jahr 2011 über das Vereinigungsrecht, über die gemeinnützige Rechtsstellung, über Betrieb und Unterstützung von Zivilorganisationen (hiernach mit der ungarischen Abkürzung „Ectv.“ genannt) gewähren.

Die Bedingungen der Inanspruchnahme der Dienstleistungen der Stiftung werden von der Stiftung auf ihrer offiziellen Website veröffentlicht.

2. Die Stiftung ist öffentlich, jede in- bzw. ausländische natürliche Person oder Rechtspersönlichkeit oder Organisation ohne Rechtspersönlichkeit, die bzw. welche die Zielsetzungen und die Regelungen der Stiftung akzeptiert, kann mit finanziellen oder sonstigen Vermögenszuordnungen oder Angeboten beitreten. Über die Annahme des Beitritts (d.h. der Unterstützung, der Spende, der Angebote) entscheidet der Stiftungsrat. Beitretende werden nicht zu Gründern der Stiftung.
3. Die Organisation der Stiftung ist parteiunabhängig, an Parteien wird keine finanzielle Unterstützung gewährt und von diesen wird auch keine Unterstützung angenommen bzw. die Stiftung führt keine direkte politische Tätigkeit aus.

VI. Das Stiftungsvermögen und dessen Bewirtschaftung

1. Für die Stiftungszwecke stellen die Gründer die nachstehenden Beiträge zur Verfügung, die sowohl bei Geldeinlage, als auch bei Sacheinbringung ins Eigentum der Stiftung übergehen:

a) Ungarn (Ministerium für Humanressourcen):

1.000.000,- Forint bei der Gründung (welcher Betrag bei der Gründung geleistet wurde) sowie die im Gesetz über den jeweiligen zentralen (Jahres-)Haushalt von Ungarn und die in Rechtsnormen über die Finanzierungsregeln der nicht staatlichen Einrichtungen für Allgemeinbildung definierten staatlichen Zuschüsse für Allgemeinbildung werden gewährt.

b) Selbstverwaltung der Hauptstadt Budapest:

Bereitstellung des bebauten Grundstückes in Budapest, XII. Bezirk, Cinege út 8/c, diese ging bei der Gründung in Erfüllung.

c) Bundesrepublik Deutschland:

- Kostentragung der inneren Umbauarbeiten, Sanierungsarbeiten des zum vorübergehenden Betriebs gesicherten Gebäudes in der Cinege út, nach der Gründung geleistet,
- Bereitstellung und Vergütung von vermittelten Lehrkräften für den deutschsprachigen Unterricht,
- Gewährung der Schulbeihilfe laut den deutschen offiziellen Förderungsrichtlinien betreffend die Schulen, welche die Idee der Begegnung von Kulturen integrieren (sog. Begegnungsschulen),
- Finanzierung eines Schulneubauprojektes auf dem von der Selbstverwaltung der Hauptstadt Budapest unentgeltlich auf die Stiftung übergeeigneten Grundstück in einer dem Schulprogramm angepassten Größenordnung, die nach der Gründung geleistet wurde,
- Übereignung des Archivinventars der ehemaligen DDR-Schule in Budapest an das Stiftungsvermögen, erfolgt nach der Gründung.

d) Land Baden-Württemberg:

- Den Äquivalenzbetrag für das Gehalt von bis zu vier Lehrkräften in der Gehaltsstufe A14, zweckgebunden für den Fachunterricht auf Deutsch ab dem Schuljahr 2013/2014; bis Ende des Schuljahrs 2012/2013 Bereitstellung und Beteiligung an der Bezahlung von bis zu vier amtlichen, zum Zwecke des deutschsprachigen Unterrichts an die Stiftung vermittelten Lehrkräften
- Bei der Gründung Gewährung von DM 35.000,- für erforderliche Neuanschaffungen (was bei der Gründung geleistet wurde).

2. Nach Unterzeichnung dieser Gründungsurkunde überweisen die Gründer die für den Stiftungszweck bestimmten Beträge auf das Geschäftskonto der Stiftung bei einer einvernehmlich bestimmten Handelsbank. Die in konvertierbarer Valuta (Fremdwährung) einbezahlten Beträge werden von der Stiftung bis zu deren Verwendung auf einem getrennten Devisenkonto geführt.
3. Das Stiftungsvermögen kann ausschließlich für die Verwirklichung des in dieser Gründungsurkunde gefassten Zieles, für die Erhaltung, den Betrieb der Schule und für die mit dem Unterricht zusammenhängenden Aufgaben verwendet werden. Das Stiftungsvermögen kann – **mit Ausnahme der Verwertung der Immobilie in Budapest XII., Cinege út 8/c, die als Sitz der Stiftung und der Schule dient** – in vollem Umfang für die Verwirklichung der Stiftungsziele verwendet werden. Die Verwendungsgrundsätze und -methoden des Stiftungsvermögens werden entsprechend den Stiftungszielen vom Stiftungsrat festgelegt. Das Stiftungsvermögen kann insbesondere mit dem Betrag der Unterstützungen, Angebote, Zuwendungen und der der Schule eingezahlten Schulbeiträge erhöht werden.

Die Einnahmequellen der Stiftung:

- finanzielle Unterstützung der Gründer und der Beitretenden,
- die durch Ungarn gesicherte Unterstützung auf der Basis des Durchschnittlohnes,
- die Beträge, welche aus dem von den Staatsbürgern angebotenen 1% ihrer Einkommensteuer einfließen,
- sonstige Förderungen.

4. Der Stiftungsrat erstellt jedes Jahr auf Vorschlag seines Vorsitzenden vor dem Beginn des Wirtschaftsjahres einen Haushaltsplan, in dem die zu erwartenden Einnahmen und Ausgaben erfasst sind. Im Haushaltsplan müssen die Einnahmen und die Ausgaben miteinander im Gleichgewicht stehen. Der Haushaltsplan darf kein Defizit enthalten.
5. Zum Abschluss des Wirtschaftsjahres erstellt der Stiftungsrat einen Jahresabschluss und Gemeinnützigkeitsanlagen, die vom Aufsichtsrat vor deren Annahme begutachtet werden. Bei der Bewertung der Bewirtschaftung müssen die direkten Kosten und Erlöse der unternehmerischen und der stiftungsmäßigen Tätigkeit von den Funktionskosten der Stiftung getrennt erfasst werden.
6. Die Stiftung darf zwecks Vermehrung ihres verwendbaren Vermögens entsprechend § 3:379 Abs. (2) des Gesetzes Nr. V von 2013 über das Zivilgesetzbuch (hiernach mit der ungarischen Abkürzung „Ptk.“ genannt) auch eine mit der Verwirklichung des Stiftungszieles zusammenhängende unternehmerische Tätigkeit – einschließlich Vermögensverwaltung – ausüben. Die Stiftung darf allerdings nur an Unternehmen teilnehmen, die die Ziele und die Funktion der Stiftung nicht gefährden. Die Stiftung darf ausschließlich zwecks Umsetzung ihrer gemeinnützigen Ziele ohne deren Gefährdung eine unternehmerische wirtschaftliche Tätigkeit ausüben, ferner darf sie Kredite aufnehmen und auf Pflichten eingehen, die ihre gemeinnützige Tätigkeit und das Aufrechterhalten ihres Betriebes nicht gefährden. Die Stiftung darf keine Wechsel oder ein Schuldverhältnis verkörpernde Wertpapiere emittieren. Sie darf ihr erwirtschaftetes Ergebnis nicht aufteilen, dieses muss sie für die in der Gründungsurkunde bestimmte gemeinnützige Tätigkeit aufwenden.
7. Die Stiftung darf eine Investitionstätigkeit aufgrund der vom Stiftungsrat verabschiedeten Regeln für Investitionstätigkeit – nach der Erfragung der Meinung des Aufsichtsrates – ausüben, die nicht im Gegensatz zur Gründungsurkunde stehen darf.

VII. Geschäftsführungsorgan/Entscheidungs- und Verwaltungsorgan der Stiftung

1. Das höchste Geschäftsführungsorgan/Entscheidungs- und Verwaltungsorgan der Stiftung ist der aus neun Mitgliedern bestehende Stiftungsrat.

Jeder Gründer bestellt, **gerechnet vom Tag der letzten Gründerbestellung an**, befristet für drei Jahre ein Mitglied zu seiner Vertretung im Stiftungsrat. Die Mitglieder des Stiftungsrates sind die leitenden Amtsträger der Stiftung.

Die Gründer bestellen ferner einstimmig auf drei Jahre:

- einen Vertreter der deutschen Wirtschaft,
- einen Vertreter der ungarndeutschen Volksgruppe und
- drei Vertreter der Elternschaft der Schüler.

Die Gründer wählen frei die Mitglieder dieses Stiftungsrates.

Die Gründer können bei allen betroffenen Kammern, öffentlichen Körperschaften, Vertretungen und Vereinen um Ratschläge bitten, bzw. können diese erwägen, sie sind allerdings nicht an diese gebunden.

Von den vorstehend genannten fünf Mitgliedern des Stiftungsrates (*Vertreter der deutschen Wirtschaft, Vertreter der ungarndeutschen Volksgruppe und drei Vertreter der Elternschaft der Schüler*) wählen die Gründer jeweils auf drei Jahre einen Vorsitzenden und einen stellvertretenden Vorsitzenden.

Die Mitglieder des Stiftungsrates können wiedergewählt werden.

Die Mitglieder des Stiftungsrates sind:

- | | |
|---|--|
| • Janka Banuta | • aufgrund der Bestellung von Ungarn |
| • Orsolya Emese John
Anna Szepesfalvy | • aufgrund der Bestellung der Selbstverwaltung der Hauptstadt Budapest |
| • Matthias Wolf | • aufgrund der Bestellung des Landes Baden-Württemberg |
| • Kirsten Corinna Ahlers
Kristina Rudnick | • aufgrund der Bestellung der Bundesrepublik Deutschland |
| • Wolfgang Wallisch | • Vertreter der deutschen Wirtschaft |
| • Katalin Dr. Gajdos-Frank | • Vertreterin der ungarndeutschen Volksgruppe |
| • Norbert Hensch | • Vertreter der Eltern der Schüler |
| • Inken Hefe | • Vertreterin der Eltern der Schüler |
| • Dr. Norbert Gottfried Langen
Máté Balthazár | • Vertreter der Eltern der Schüler |

~~Der~~Die Vorsitzende des Stiftungsrates ist ~~Dr. Norbert Gottfried Langen~~ Inken Hefe.
Stellvertretender Vorsitzender des Stiftungsrates ist ~~Inken Hefe~~ Máté Balthazár.
Die Mitglieder des Stiftungsrates wählen aus ihrer Mitte einen Schatzmeister.

2. Die Mitgliedschaft im Stiftungsrat wird aufgelöst durch:
- a.) Abberufung entsprechend § 3:398 Abs. (2) Ptk.,
 - b.) Rücktritt,
 - c.) durch den Tod des leitenden Amtsträgers,
 - d.) Beschränkung der Handlungsfähigkeit des leitenden Amtsträgers im aufgabenrelevanten Tätigkeitsbereich,
 - e.) beim Eintritt eines Ausschluss- oder Unvereinbarkeitsgrundes gegenüber dem leitenden Amtsträger.
 - f.) Die Mitgliedschaft eines öffentlichen Bediensteten endet – mangels abweichender Entscheidung des Gründers – mit der Beendigung seines Rechtsverhältnisses als öffentlicher Bediensteter.

Der leitende Amtsträger kann von seinem Amt durch seine an die Stiftung adressierte, beim anderen leitenden Amtsträger der Stiftung oder beim Stiftungsrat abgegebene Erklärung zu jeder Zeit zurücktreten.

Erfordert es die Funktion der Stiftung, wird der Rücktritt durch die Bestellung oder die Wahl des neuen leitenden Amtsträgers, mangels dieser spätestens am sechzigsten Tag von der Meldung an gerechnet wirksam.

Vor Ablauf seines Mandates können die Gründer das Stiftungsratsmitglied ausschließlich in dem Fall abberufen, wenn das Stiftungsratsmitglied die Erreichung des Stiftungszieles unmittelbar gefährdet.

3. Für die Unvereinbarkeit des Vorsitzenden bzw. der Mitglieder des Stiftungsrates sind die Bestimmungen des Ptk. bzw. §§38-39 des Ectv. maßgebend.
- a) Die Mitglieder des Stiftungsrates können natürliche Personen sein. Das Mitglied des Stiftungsrates kann eine volljährige Person sein, deren Handlungsfähigkeit im aufgabenrelevanten Tätigkeitsbereich nicht beschränkt wurde. Der leitende Amtsträger hat seine Geschäftsführungsaufgaben persönlich wahrzunehmen.
 - b) Begünstigte der Stiftung und ihre nahen Angehörigen dürfen nicht Mitglieder des Stiftungsrates sein.
 - c) Wer wegen der Verübung einer Straftat rechtskräftig zur Freiheitsstrafe verurteilt wurde, darf nicht als leitender Amtsträger vorgehen, bis er von den nachteiligen Folgen des bestraften Vorlebens nicht befreit wurde.
 - d) Wer rechtskräftig unter diesem Berufsverbot steht, darf als leitender Amtsträger nicht vorgehen. Wem irgendein Beruf durch ein rechtskräftiges Gerichtsurteil untersagt wurde, darf während der Verbotsdauer als leitender Amtsträger der Rechtspersönlichkeit, die die im Urteil bezeichnete Tätigkeit ausübt, nicht fungieren. Im Zeitraum, der im Verbotsbeschluss festgesetzt wurde, darf derjenige, dem die leitende Funktion untersagt wurde, nicht als leitender Amtsträger vorgehen.
 - e) Die Mitglieder des Stiftungsrates dürfen nicht die nahen Angehörigen voneinander bzw. der Mitglieder des Aufsichtsrates sein. (§ 8:1 Abs. (1) Ziffer 1) des Ptk.).

- f) Eine Person kann nicht leitender Amtsträger sein, wenn sie früher – mindestens ein Jahr lang binnen zwei Jahren vor deren Auflösung – leitender Amtsträger einer gemeinnützigen Organisation war,
- die ohne Rechtsnachfolger in der Weise aufgelöst wurde, dass ihre bei dem Steuer- und Zollamt registrierte Steuer- und Zollschild nicht beglichen wurde,
 - gegen welche das Steuer- und Zollamt einen erheblichen Steuerausfall aufgedeckt hat,
 - gegen welche das Steuer- und Zollamt eine Geschäftsschließung als Maßnahme getroffen hat, oder eine Geldbuße statt Geschäftsschließung verhängt hat,
 - deren Steuernummer das Steuer- und Zollamt entsprechend der Steuerverordnung ausgesetzt oder gelöscht hat.

Der leitende Amtsträger bzw. die Person, die als solcher bestimmt wurde, hat jede betroffene gemeinnützige Organisation darüber vorher zu benachrichtigen, dass er/sie eine solche Position auch bei einer anderen Organisation erfüllt.

4. An der Beschlussfassung des Stiftungsrates darf das Mitglied nicht teilnehmen, das oder dessen naher Angehöriger (§8:1 Abs. (1) Ziffer 1) Ptk.), Lebensgefährte (hiernach: Angehöriger) aufgrund des Beschlusses
- a) von einer Pflicht oder Verantwortung befreit wurde, oder
 - b) irgendwie einen Vorteil genießt bzw. am abzuschließenden Rechtsgeschäft oder an der Förderungsentscheidung ansonsten beteiligt ist. Die Inanspruchnahme von Sachleistungen, die von jedem ohne Auflage im Rahmen der zweckgebundenen Förderungen der Stiftung in Anspruch genommen werden kann, wird nicht als Vorteil betrachtet.
5. Die Mitglieder des Stiftungsrates erhalten für ihre Tätigkeit kein Honorar, sie können aber die Erstattung ihrer nachgewiesenen und erforderlichen Ausgaben entsprechend den Bedingungen gemäß den Organisations- und Betriebsregeln beantragen.
6. Zur ausschließlichen Entscheidungsbefugnis des Stiftungsrates gehören alle Fragen, die in der Gründungsurkunde nicht in die ausschließliche Befugnis der Gründer bzw. des Aufsichtsrates der Stiftung verwiesen werden, so insbesondere:
- a) die Annahme und Änderung der Regeln der Stiftung,
 - b) die Verfügung über das Stiftungsvermögen entsprechend den Regeln der Gründungsurkunde und den Stiftungsvorschriften,
 - c) die Bestimmung und Sicherung der Arbeitsbedingungen zum Erreichen der Zielsetzungen der Stiftung,
 - d) die Entscheidung in Bezug auf einen Beitritt der Stiftung und über die Bestimmung der Beitrittsbedingungen,
 - e) die Annahme des Arbeitsplans, des jährlichen *Haushalts* und des Berichts des Vorsitzenden,
 - f) die Entscheidung über die Bewilligung der Jahresabschlüsse, die Annahme des Erläuterungsanhangs zur Gemeinnützigkeit bzw. über die Art und Weise ihrer Veröffentlichung,
 - g) die Bestimmung der Grundsätze und der Vorgaben der wirtschaftlichen Tätigkeit der Stiftung,
 - h) die Entscheidung über den Beginn einer Unternehmens-, Wirtschaftstätigkeit,

- i) die Entscheidung über Unterstützungen, die von der Stiftung gewährt werden und mit der Aufrechterhaltung und dem Betrieb der Schule zusammenhängen, sowie die Kontrolle ihrer Verwendung,
- j) die Auswahl des **Haupt**Direktors der Schule aufgrund des Vorschlages des Deutschen Bundesverwaltungsamts, die Ausübung der Arbeitgeberrechte gegenüber dem **Haupt**Direktor der Schule *im Rahmen seines Dienstvertrages*,
- k) die Entscheidung über Erhaltung, Instandhaltung und Erweiterung der im Eigentum der Stiftung stehenden Immobilien,
- l) die Entscheidung über die Höhe der Schulgebühr *und der in der Gebührenordnung festgelegten sonstigen Gebühren sowie über die Regeln für deren Einziehung*.

7. Arbeit des Stiftungsrates

- a) Der Stiftungsrat fällt seine Entscheidungen in seinen Sitzungen. *Die vorliegende Gründungsurkunde ermöglicht es dem Stiftungsrat, seine Sitzungen unter Nutzung elektronischer Kommunikationsmittel abzuhalten bzw. Beschlüsse im schriftlichen Verfahren ohne Sitzung zu fassen. Die detaillierten Regelungen und Verfahren dieser Entscheidungsformen sind in der Geschäftsordnung der Stiftung festgelegt.*

Der Direktor der Schule oder die von ihm bevollmächtigte Person ist ein ständiger Eingeladener mit beratender Stimme in den Sitzungen des Stiftungsrats. Der Stiftungsrat hält seine Sitzungen je nach Bedarf, mindestens aber zweimal im Jahr ab. Der Stiftungsrat wird durch den Vorsitzenden schriftlich mindestens ~~14~~ 8 Tage vor der geplanten Sitzung einberufen. Der Vorsitzende übermittelt gleichzeitig mit der Einberufung des Stiftungsrates auch in einer nachweisbaren Weise per E-Mail die auch *die* Tagesordnung der Sitzung *enthaltende Einladung* und die für die Tagesordnung erstellten Beschlussvorlagen. Die Einladung, die Tagesordnung und die Beschlussvorlagen sind *allerdings* auch auf der Website der Stiftung zu veröffentlichen.

- b) Wenn es von mindestens 3 Mitgliedern oder vom Aufsichtsrat schriftlich beantragt wird, *muss die Sitzung des Stiftungsrates innerhalb von 30 Tagen von der Antragstellung an gerechnet einberufen werden.*
- c) Der Stiftungsrat ist beschlussfähig, wenn *mindestens* mehr als die Hälfte seiner Mitglieder anwesend ist und die Mehrheit der Anwesenden in keinem rechtlichen Abhängigkeitsverhältnis mit einem der Gründer steht. *Wenn der Stiftungsrat nicht beschlussfähig ist, ist die Sitzung des Stiftungsrates ~~ist~~ innerhalb von 8 Tagen mit unveränderter Tagesordnung, für einen Zeitpunkt binnen 30 Tagen ab der ausgefallenen Sitzung gerechnet einzuberufen.*
- d) Der Stiftungsrat fasst seine Beschlüsse durch öffentliche Stimmenabgabe mit einfacher Stimmenmehrheit der Anwesenden. Bei Stimmengleichheit ist die Stimmabgabe zu wiederholen. Bei wiederholter Stimmengleichheit ~~gilt der Vorschlag als abgelehnt~~ *entscheidet die Stimme des Vorsitzenden*. Zur Annahme und zur Änderung sämtlicher Stiftungsvorschrift, zur Annahme des jährlichen *Haushalts*, zur Bewilligung des jährlichen

Stiftungsberichts und zur Annahme der Anlage über die Gemeinnützigkeit bedarf es einer Zwei-Drittel- Stimmenmehrheit aller Mitglieder.

- e) Die Sitzungen des Stiftungsrates sind öffentlich. Eine geschlossene Sitzung kann angeordnet werden, wenn das Thema oder irgendein Tagesordnungspunkt der Sitzung Datenschutz- oder Persönlichkeitsrechte betrifft. Auch die in der geschlossenen Sitzung gefassten Beschlüsse sind auf der Website der Stiftung zu veröffentlichen, es sei denn, dies ist durch Datenschutz- oder Persönlichkeitsrechte ausgeschlossen.
- f) Über die Sitzungen des Stiftungsrats muss eine Aktennotiz (Protokoll) erstellt werden. In der Aktennotiz muss der wesentliche Inhalt der Ausführungen der Sitzung enthalten sein. In der Aktennotiz sind das Datum der Sitzung, der wortwörtliche Text der Beschlüsse, die Bestimmungen über die Geltung der Entscheidung, das Stimmenverhältnis und die Personen der Befürworter und der Ablehner der Entscheidung aufzuführen. Die Aktennotiz wird von dem Sitzungsleiter, dem Protokollführer und einer beglaubigenden Person unterzeichnet. Die Aktennotiz muss unter den Dokumenten der Stiftung aufbewahrt werden.
Aufgrund der Aktennotiz muss das Buch der Beschlüsse geführt werden, in das der Inhalt, das Datum, die Geltung, die Befürworter und die ablehnenden Personen (das Stimmenverhältnis und die Personen) eingetragen werden müssen. Die Aktennotiz (das Protokoll) über die Sitzungen des Stiftungsrates und die Dienstleistungen der Stiftung werden von der Stiftung auf ihrer Website veröffentlicht.
- g) Die über die Sitzung des Stiftungsrates erstellte Aktennotiz muss dem Aufsichtsrat zugeschickt werden.
- h) Der Stiftungsrat teilt den Beteiligten seine Entscheidungen schriftlich, in nachweislicher Form, auch per E-Mail, der Öffentlichkeit ~~durch Rundbriefe, und durch Aushängung an der Wandtafel (durch Bekanntmachung)~~ und auf der Website der Stiftung mit. Der Jahresabschluss, die wichtigsten Tätigkeits- und Wirtschaftsangaben, sowie der Erläuterungsanhang über die Gemeinnützigkeit werden im Folgejahr nach dem Berichtsjahr, spätestens bis zum 31. Mai auf der Website der Stiftung veröffentlicht.
- i) Die Dokumente im Zusammenhang mit der Tätigkeit der Stiftung als gemeinnützige Organisation sind nach vorheriger Terminvereinbarung im Beisein eines Vertreters oder eines Angestellten der Stiftung am Sitz der Stiftung für jedermann frei einzusehen, Kopien dürfen auf eigene Kosten erstellt werden, mit Ausnahme der in einer geschlossenen Sitzung entstandenen Dokumente.
- j) Die weiteren Vorschriften bezüglich der Arbeit des Stiftungsrates werden in der ~~Verfahrensordnung des Stiftungsrates~~ *Geschäftsordnung der Stiftung* geregelt.

VIII. Aufsichtsrat

1. Das Kontrollorgan der Stiftung ist der aus vier Personen bestehende Aufsichtsrat. Die Mitglieder des Aufsichtsrates werden von den Gründern gewählt. Das Mandat der Mitglieder des Aufsichtsrates ist, ***gerechnet vom Tag der letzten Gründerbestellung an***, befristet auf 5 Jahre. In der ersten Sitzung nach seiner Gründung bzw. nach der Beendigung der Aufsichtsratsmitgliedschaft des Vorsitzenden oder nach Ablauf der Bestellung als Vorsitzenden wählt der Aufsichtsrat aus seinen Mitgliedern mit einer einfachen Stimmenmehrheit einen Vorsitzenden.
 2. Der Vorsitzende und das Mitglied des Stiftungsrates oder diejenige Person, die mit der Stiftung – abgesehen von ihrer Beauftragung – im Arbeitsverhältnis oder in einem sonstigen Rechtsverhältnis für Arbeitszwecke steht, dürfen nicht als Vorsitzender oder Mitglied des Aufsichtsrates bestellt werden, sofern es durch die Rechtsvorschriften nicht anders geregelt ist; oder derjenige, der sich an den zweckgebundenen Zuwendungen der Stiftung beteiligt – mit Ausnahme der von jedermann ohne Auflagen in Anspruch nehmbareren Sachleistungen – bzw. die nahen Angehörigen der vorstehend beschriebenen Personen. Für die Unvereinbarkeit des Vorsitzenden bzw. der Mitglieder des Aufsichtsrates sind die Bestimmungen des Ptk. und §§38-39 des Ectv. maßgebend.
 3. Die Mitglieder des Aufsichtsrates sind:
 - ***Johann Peter Inzenhofer***
Dr. Norbert Gottfried Langen
 - Armin Krug
 - Zsófia ***Mateicska-Székely***
 - ***Braun Anna***
Anna Margit Szilágyi
- Die Mitglieder des Aufsichtsrates können wiedergewählt werden.
4. Die Mitglieder des Aufsichtsrates erhalten kein Honorar für ihre Tätigkeit.
 5. Die Mitgliedschaft im Aufsichtsrat wird aufgelöst durch
 - Rücktritt,
 - Abberufung aus der Mitgliedschaft,
 - Auflösung der Stiftung,
 - durch den Tod des Mitglieds,
 - Ablauf der befristeten Mandatsdauer,
 - Eintritt eines Ausschluss- oder Unvereinbarkeitsgrundes,
 - durch Ausschluss oder Beschränkung der Handlungsfähigkeit im tätigkeitsrelevanten Bereich.
 6. Der Aufsichtsrat bestimmt seine Geschäftsordnung unter Berücksichtigung der Regelungen der Gründungsurkunde selbst. Der Aufsichtsrat hält seine Sitzungen nach Bedarf, aber

mindestens einmal jährlich. *Die Sitzungen werden mit schriftlicher Einladung und Mitteilung der Tagesordnungspunkte 15 8 Tage vor dem Termin der Sitzung* von dem Vorsitzenden des Aufsichtsrates einberufen, ~~aber oder~~ unter Angabe von Grund und Zweck ~~sowie der Tagesordnungspunkte 15 Tage vor dem Termin~~ kann die Sitzung auch von zwei Mitgliedern einberufen werden. Wenn der Vorsitzende keine Maßnahmen für die Einberufung trifft, kann die Aufsichtsratssitzung von ~~dem Antragsteller den Antragstellern~~ selbst einberufen werden.

Erfolgt die Einberufung einer außerordentlichen Sitzung, sind in der Einladung der Antragsteller und Grund und Zweck der Einberufung zu benennen. Die Einladung ist den Aufsichtsratsmitgliedern mindestens 8 Tage vor der Sitzung *in nachweisbarer Form (mit Zustellbestätigung)* per ~~Einschreiben und~~ E-Mail zuzusenden.

Die Aufsichtsratssitzungen sind öffentlich, und außer den Mitgliedern können an den Sitzungen mit beratender Stimme diejenigen teilnehmen, deren Anwesenheit hinsichtlich der Tagesordnung erforderlich ist.

Die Entscheidungen des Aufsichtsrates werden in offener Abstimmung, mit *einfacher* Stimmenmehrheit getroffen. Der Aufsichtsrat ist beschlussfähig, wenn an der Sitzung mindestens drei Mitglieder anwesend sind. Im Falle einer Beschlussunfähigkeit wird der Vorsitzende eine neue Sitzung für den ~~14.~~ 8. Tag ab der Sitzung gerechnet einberufen. Ist die wiederholte Sitzung auch beschlussunfähig, kann der Vorsitzende die nächste Sitzung für einen früheren Zeitpunkt als ~~14~~ 8 Tage einberufen. Von den Sitzungen des Aufsichtsrates wird ein Protokoll aufgenommen, in welchem der Ort, der Zeitpunkt, die Anwesenden, die Tagesordnungspunkte sowie das Ergebnis der Stimmabgabe, die Anzahl der Stimmen, die gefassten Beschlüsse, die eventuellen Gegen- bzw. Eigenmeinungen, die Protestierungen und der wesentliche Inhalt der Beiträge festgehalten wird.

Das Protokoll ist innerhalb von ~~3~~ 30 Tagen ab der Sitzung gerechnet zu erstellen und es wird *vom Aufsichtsratsvorsitzenden unterzeichnet und durch die Gegenzeichnung eines Mitglieds mit der Unterschrift des Aufsichtsratsvorsitzenden* beglaubigt. Die Beschlüsse sind mit Nummerierung und Jahresangabe zu versehen und zu registrieren. Der Aufsichtsrat teilt seine Entscheidungen mit den Betroffenen schriftlich, in einer nachweisbaren Weise, per E-Mail oder per Post mit.

7. Kompetenz des Aufsichtsrates:

- überprüft unter Berücksichtigung die Aktennotizen, die über die Sitzungen des Stiftungsrates aufgenommen wurden, die Übereinstimmung zwischen den Entscheidungen des Stiftungsrates und der Rechtsvorschriften, der Gründungsurkunde, den Organisations- und Betriebsregeln und der Geschäftsordnung,
- prüft den Betrieb und die Wirtschaftstätigkeit der Stiftung,
- ist berechtigt, gezielte Prüfungen durchzuführen, wenn er die Verwirklichung der Stiftungsziele bzw. die Ordnungsmäßigkeit der finanziellen/wirtschaftlichen Tätigkeit als gefährdet ansieht bzw. wenn er darum von den Gründern oder vom Stiftungsrat gebeten wird,

- ist berechtigt, von den Stiftungsratsmitgliedern einen Bericht, von den Mitarbeitern der Stiftung eine Aufklärung zu verlangen, kann in die Geschäftsbücher **und** die Dokumente der Stiftung und in die Geldbewegungen und die -überweisungen Einsicht nehmen, und ist berechtigt, diese zu überprüfen.

8. Der Aufsichtsrat ist verpflichtet, den Stiftungsrat zu benachrichtigen und seine Einberufung zu veranlassen,
- wenn er erfährt, dass während des Betriebes der Organisation eine solche Rechtsverletzung oder ein die Interessen der Organisation grob verletzendes Ereignis (Versäumnung) erfolgte, dessen Abschaffung bzw. Abwehr oder die Minderung der Folgen die Entscheidung des zur Beschlussfassung befugten Organs erforderlich macht,
 - wenn ein Tatsache vorkommt, welche die Haftung der leitenden Amtsträger begründet.

Auf Antrag des Aufsichtsrates ist der Stiftungsrat – innerhalb von 30 Tagen ab Antragstellung – einzuberufen. Läuft diese Frist erfolglos ab, ist auch der Aufsichtsrat befugt, den Stiftungsrat einzuberufen.

Versäumt der Stiftungsrat die zur Wiederherstellung des rechtmäßigen Betriebes erforderlichen Maßnahmen zu treffen, ist das Aufsichtsorgan verpflichtet, das für die Rechtmäßigkeitsaufsicht zuständige Organ unverzüglich zu benachrichtigen.

9. Der Aufsichtsrat berichtet über die Ergebnisse seiner Tätigkeit gegenüber den Gründern jährlich, und informiert darüber auch den Stiftungsrat.
10. In allen sonstigen Fragen bezüglich der Befugnis des Aufsichtsrates finden die Bestimmungen von §41 des Ectv Anwendung. Die Mitglieder des Aufsichtsrates können an den Sitzungen des Stiftungsrats mit Beratungsrecht teilnehmen.
11. Gemäß Bestimmungen des Gesetzes Nr. CXII von 2011 über das Recht auf informationelle Selbstbestimmung und Informationsfreiheit kann jedermann in das Sitzungsprotokoll des Aufsichtsrates nach vorheriger Abstimmung Einsicht nehmen und davon auf eigene Kosten Kopien machen.

IX. Vertretung der Stiftung

1. Die Einzelvertretung der Stiftung wird vom Vorsitzenden des Stiftungsrates alleine wahrgenommen. Umfang der Vertretung**smacht**: unbegrenzt.
2. Aufgaben des Stiftungsratsvorsitzenden:
- leitet die Tätigkeit und den Betrieb der Stiftung,
 - vertritt die Stiftung,
 - sorgt für die Vorbereitung und Veröffentlichung des Jahresabschlusses und der Gemeinnützigkeitsanlagen der Stiftung,
 - **beauftragt ernennt** den Schuldirektor aufgrund der Entscheidung des Stiftungsrates.

Bei Verhinderung wird der Vorsitzende durch den stellvertretenden Vorsitzenden des Stiftungsrates vertreten. In diesem Fall verfügt der **Stellvertreter stellvertretende Vorsitzende** über ein umfassendes Vertretungsrecht, über die während der Vertretung durchgeführten Maßnahmen ist der Stellvertreter gegenüber dem Vorsitzenden und dem Stiftungsrat berichtspflichtig.

3. Über die Bankkonten der Stiftung können zwei durch den Vorsitzenden des Stiftungsrates schriftlich bevollmächtigte Mitglieder des Stiftungsrates – eines davon ist der Schatzmeister – gemeinsam verfügen.
4. Der Stiftungsrat kann einem Angestellten der Stiftung ein Vertretungsrecht einräumen, wobei er die Wahrnehmungsmethode des Vertretungsrechts bzw. sein Umfang festlegt.

X. Schlussbestimmungen

1. Für die Ordnung der Berichterstattung über die zweckgebundenen Förderungen der Stiftung sowie für die Bewirtschaftung des Stiftungsvermögens sind die Regeln in §42-46 des Ectv. sowie in der Regierungsverordnung Nr. 350/2011 (XII.30.) über die einzelnen Fragen der Bewirtschaftung der Zivilorganisationen, der Spendensammlung und der Gemeinnützigkeit (hiernach: Regierungsverordnung) maßgebend.
2. Die Stiftung erstellt über jedes Kalenderjahr – im Sinne von §46 Abs. (1) des Ectv. – gleichzeitig mit der Genehmigung des Jahresabschlusses einen Erläuterungsanhang über die Gemeinnützigkeit in einer Form, die in der Anlage der Regierungsverordnung vorgegeben ist.
3. Die Stiftung hinterlegt ihren Bericht und den Erläuterungsanhang über die Gemeinnützigkeit laut §30 Abs. (1) des Ectv. bis zum 31. Mai nach dem Berichtsjahr und diese werden laut §30 Abs. (3)-(4) des Ectv. veröffentlicht.
4. Die Stiftung erlischt in den im Ptk. festgelegten Fällen und in der darin geregelten Form. Im Fall der Auflösung der Stiftung steht den Gründern ein Teil von dem Vermögen der Stiftung in der von ihnen geleisteten Höhe zu, das darüberhinausgehende Vermögen ist ~~die Zwecke~~ **von für ähnliche Zwecke gegründete** Stiftungen oder Vereinigungen zu verwenden.
5. In dem gerichtlichen Registrierungsverfahren der Stiftung ist die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Budapest berechtigt, vorzugehen.

6. Für die in vorliegender Gründungsurkunde nicht geregelten Fragen sind die Bestimmungen des Ptk. sowie des Ectv. maßgebend.
7. Die Gründungsurkunde mit den vorliegenden Modifizierungen in einheitlicher Fassung **tritt mit der letzten Gründerannahme (d.h. mit der Unterschrift des zuletzt handelnden Gründervertreters) in Kraft und** wurde in 12 Originalexemplaren (in 6 ungarischen und in 6 deutschen Versionen) erstellt. Bei Streitigkeiten ist die ungarischen Version maßgebend.

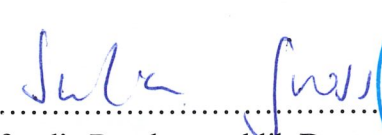
Der Wortlaut dieser Gründungsurkunde in einheitlicher Fassung entspricht dem geltenden Inhalt der Gründungsurkunde mit den Modifizierungen, und schließt sämtliche Änderungen, die seit der Gründung eingetreten sind, ein.

Budapest, den 2026 MÄRC 05.


.....
für Ungarn
in Vertretung des Innenministerium

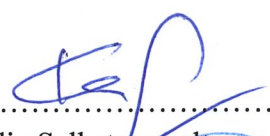


Budapest, den 26 -02- 2026


.....
für die Bundesrepublik Deutschland

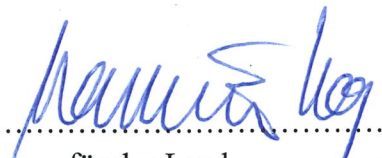


Budapest, den 2026-02-24.


.....
für die Selbstverwaltung
der Hauptstadt Budapest



Stuttgart, den 28 -02- 2026


.....
für das Land
Baden-Württemberg

Datum:

Die Gründungsurkunde in einheitlicher Fassung mit den vorliegenden Modifizierungen stimmt mit dem Wortlaut, der durch die Beschlüsse Nr. 766/2025. (IX.24.) und Nr. ³³...../2026. (I.28.) der Abgeordnetengeneralversammlung der Hauptstadt Budapest verabschiedet wurde, überein.

Seitens der Selbstverwaltung der Hauptstadt Budapest gegenzeichne ich diese Urkunde mit der Anmerkung, dass diese Gegenzeichnung die Bestätigung hinsichtlich der Selbstverwaltung der Hauptstadt Budapest im Sinne von §44 Abs. (1) Ziffer c)-d) des Gesetzes Üttv. über die Anwaltstätigkeit umfasst.

Ich zeichne gegen: Budapest, den 2026. 02. 24.


.....
(Unterschrift)

Dr. Hegedüs Eszter
kamarai jogtanácsos
Budapesti Ügyvédi Kamara
KASZ: 36074551
Budapest Főváros Főpolgármesteri Hivatal
1052 Budapest, Városház u. 9-11.

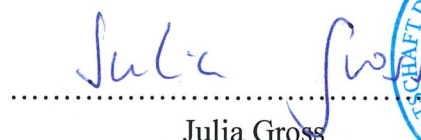
Dr. Hegedüs Eszter, Rechtsberater, Kammermitglied
Identifizierungsnummer bei der Kammer: **36074551**

Klausel:

Es wird hiermit bescheinigt, dass der Wortlaut der Gründungsurkunde in einheitlicher Fassung dem aufgrund der Modifizierungen geltenden Inhalt der Gründungsurkunde entspricht.

26 -02- 2026

Budapest, den


.....

Julia Gross
Botschafterin der Bundesrepublik
Deutschland



ERKLÄRUNG

Unterfertiger bestätige hiermit, dass der beigelegte Text auf ungarischer Sprache mit der beigelegten deutschen Übersetzung in Allem übereinstimmt.

Datum: Budapest, 04.02.2026

Concord Fordítóiroda Kft.
1025 Budapest, Pusztaszeri út 70/c.
adószám: 24214331-2-41
cégjegyzékszám: 01-09-995956
10700378-69864942-51100005
www.concordforditoiroda.hu



.....
Lajos Kurcz
Geschäftsführer
Concord Fordítóiroda Kft.
H-1025 Budapest, Pusztaszeri út 70/c.

Concord Fordítóiroda Kft.
1025 Budapest, Pusztaszeri út 70/c.
adószám: 24214331-2-41
cégjegyzékszám: 01-09-995956
10700378-69864942-51100005
www.concordforditiroda.hu

Concord Fordítóiroda Kft.
1025 Budapest, Pusztaszeri út 70/c.
adószám: 24214331-2-41
cégjegyzékszám: 01-09-995956
10700378-69864942-51100005
www.concordforditiroda.hu

Handwritten signature in blue ink.